

سیاست گذاری

در پرستاری و مراقبت سلامت (جلد دوم)

با نظارت علمی و مدیریت

دکتر علی رضا نیکبخت نصرآبادی

استاد دانشگاه علوم پزشکی تهران

مترجمین

طوبا حسینی عزیزی

دانشجوی دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

لیلا طاهری

دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

اعظم قربانی

دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

خدیجه مرادیگی

دکتری فیزیولوژی، دانشکده پرستاری،

دانشگاه علوم پزشکی آبدان

فاطمه نجفی

دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

نسیم هاتقی مودب

دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

آزاده اقبال منش

دانشجوی دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه آزاد اسلامی تهران

محبوبه شالی

استادیار، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

سیده فاطمه غیاثی

دانشجوی دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

فاطمه کرمی

دانشجوی دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

اسراء ناصحی

دانشجوی دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

سعیده وارسته

دانشجوی دکتری پرستاری، دانشکده پرستاری و مامایی،

دانشگاه علوم پزشکی تهران

ویراستار علمی

احمد نجاتیان

کارشناس حوزه پرستاری و سیاستگذاری سلامت

میسن، دایانا ج.، ۱۹۴۸ - م. ویراستار - Mason, Diana J., 1948
سیاست‌گذاری در پرستاری و مراقبت سلامت/ ویراستاران [دایانا ج. میسن - (و دیگران)]: با نظارت علمی و مدیریت
علی‌رضا نیکبخت‌نصری‌لادی؛ مترجمین به ترتیب حروف الفبا آزاده اقبال‌منش - (و دیگران)؛ ویراستار علمی احمد نجاتیان.
تهران: نشر حیدری، ۱۴۰۰.
ج ۲:
ج ۱: 978-600-489-586-6 ج ۲: 978-600-489-589-7

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور
مشخصات نشر
مشخصات ظاهری
شابک
وضعیت فهرست نویسی
یادداشت
یادداشت
موضوع

عنوان اصلی: [2016] Policy & politics in nursing and health care.
مترجمین به ترتیب حروف الفبا آزاده اقبال‌منش، طوبا حسینی‌عزیزی، محبوبه شالی، لیلا طاهری، سیدفاطمه غیائی، اعظم قربانی،
فاطمه کریمی، خدیجه مرادیگی، اسراء ناصحی، فاطمه نجفی، سعیده وارسته، نسیم هاتفی‌مودب.
پرستاران -- ایالات متحده -- فعالیت‌های سیاسی -- United States Political activity --
پرستاری -- ایالات متحده -- جنبه‌های سیاسی -- United States Political aspects --
سیاست پزشکی -- ایالات متحده --
پزشکی -- ایالات متحده -- خدمات -- جنبه‌های سیاسی -- United States Medical care -- Political aspects --
نیکبخت‌نصری‌لادی، علیرضا، ۱۳۴۸ -
اقبال‌منش، آزاده، ۱۳۶۹ - مترجم
نجاتیان، احمد، ۱۳۵۲ - ویراستار
۵/RT ۸۶
۱۷۳/۳۶۲
۸۷۷۵۷۳۷ : شماره کتابشناسی ملی

شناسه افزوده
شناسه افزوده
شناسه افزوده
رده بندی کنگره
رده بندی دیویی
شماره کتابشناسی ملی

این اثر، مشمول قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است. هر کس تمام یا
قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) منتشر یا پخش کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

09124220885

www.heydaripub.com



سیاست‌گذاری در پرستاری و مراقبت سلامت (جلد دوم)

دکتر علی‌رضا نیکبخت نصرآبادی

آزاده اقبال‌منش - محبوبه شالی - لیلا طاهری - طوبا حسینی‌عزیزی - سیده فاطمه غیائی - اعظم قربانی

فاطمه کریمی - خدیجه مرادیگی - اسراء ناصحی - فاطمه نجفی - سعیده وارسته - نسیم هاتفی‌مودب

دکتر احمد نجاتیان

سیده مریم حیدری

اول / ۱۴۰۱

۵۰۰ نسخه

غزال

۲۵۰۰۰ تومان

۹۷۸-۶۰۰-۴۸۹-۵۸۹-۷

عنوان

با نظارت

مترجمین

ویراستار علمی

مدیر اجرایی

نوبت و سال چاپ

شمارگان

چاپ و صحافی

بهاء

شابک



ناشر کتب علوم پزشکی

مراکز پخش

نشانی دفتر مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، خیابان شهدای ژاندارمری غربی، روبروی اداره پست، پلاک ۱۲۴،
طبقه اول، واحد ۲ تلفن: ۶۶۹۷۶۷۸-۶۶۹۷۶۹۹

فروشگاه ۱: خیابان انقلاب، روبروی دانشگاه، پاساژ فروزنده، طبقه همکف، پلاک ۳۲۳ تلفن: ۶۶۴۷۸۹۴۷-۶۶۴۹۳۷۸۶

فروشگاه ۲: خیابان انقلاب، بین خیابان منیری جاوید و ۱۲ فروردین، پاساژ اندیشه، پلاک ۵۵، تلفن: ۶۶۴۹۹۳۱۴

فروشگاه ۳: اراک، میدان سرداران، جنب بیمارستان ولی‌عصر مجتمع پارس، فروشگاه کتاب ونوس - تلفن: ۰۸۶۳۰۲۲۴۶۳۵۷

فروشگاه ۴: بجنورد، خیابان ۱۷ شهریور جنوبی، ابتدای خیابان میرزا کوچک خان، فروشگاه نشر حیدری، تلفن: ۰۵۸-۳۲۲۵۱۸۴۳

کتابفروشی‌های معتبر پزشکی

اهواز: رشد / اردبیل: حکیم / ارومیه: شهرکتاب / اصفهان: کیا - پارسا - مانی / ایلام: رشد / تبریز: شیرنگ - بانک کتاب - بابک بابل
لنجه / رشت: طاعتی - مژده / ساری: امیرکبیر / سمنان: دانشمند / شیراز: جمالی - مرکز کتاب دانشگاه / کرمان: بانک کتاب آزادی - صبا
کرمانشاه: دانشمند / مشهد: مجد دانش - ملک - جهاد - نمایشگاه علوم پزشکی / همدان: دانشجو / یزد: شهرکتاب

فهرست مطالب

بخش سوم

فصل ۳۷: مسائل معاصر دولت	۹
فصل ۳۸: نحوه کار دولت: آنچه برای تأثیرگذاری در روند کار باید بدانید	۲۱
فصل ۳۹: مروری بر فرایندهای قانونگذاری و تنظیم گری	۳۴
فصل ۴۰: سیاستمداران لابیگر: راهبردهای فردی و جمعی	۴۷
فصل ۴۱: فعالیت سیاسی: قواعد گوناگون برای کارکنان دولت	۵۵
فصل ۴۲: اقدام عملی: دغدغه‌های یک پرستار سیاستمدار	۶۵
فصل ۴۳: اقدام عملی: دویدن برخلاف شانس: یک پرستار در مجمع حضور دارد	۷۴
فصل ۴۴: انتصابات سیاسی	۷۸
فصل ۴۵: پرستاری و دادگاه	۸۹
فصل ۴۶: مجوزدهی و تنظیم مقررات پرستاری	۹۹
فصل ۴۷: پرستار، مربی و قانون‌گذار: ماجرای رفتن من به مجلس عمومی دلاوار و انتصاب به عنوان معاون فرماندار ۱۰۸	

بخش چهارم

فصل ۴۸: سیاست‌گذاری و امور سیاسی در سازمان‌های مراقبت‌های سلامتی	۱۱۵
فصل ۴۹: کسب موقعیت مدیریتی: انتصاب و خدمات هیئت‌های مدیره	۱۲۷
فصل ۵۰: اقدام عملی: رهبران پرستار در هیئت‌های مدیره	۱۳۷
فصل ۵۱: کیفیت و ایمنی در مراقبت‌های سلامتی: موضوعات سیاستی	۱۴۳
فصل ۵۲: سیاست‌گذاری و عملکرد مبتنی بر شواهد و سیاست	۱۵۷
فصل ۵۳: نیروی کار پرستاری	۱۶۸
فصل ۵۴: مراقبت‌های سلامتی روستایی: چالش‌ها و فرصت‌های نیروی کار	۱۷۸
فصل ۵۵: اقدام: افزایش دسترسی جوامع روستایی به مراقبت‌های پزشکی تخصصی	۱۹۱
فصل ۵۶: نسبت کارکنان پرستاری: گزینه‌های سیاسی	۱۹۸
فصل ۵۷: محیط کار امروز پرستاری	۲۰۹
فصل ۵۸: انجام اقدامات عملی: نژاد پرستی در محیط کار	۲۱۸
فصل ۵۹: استراتژی‌های جمعی برای تحول در محیط کار	۲۲۴
فصل ۶۰: بافتار سیاسی پرستاری پیشرفته	۲۳۵
فصل ۶۱: اقدام عملی: هیچ‌وقت قدرت یک داستان شخصی را دست‌کم نگیر	۲۴۶
فصل ۶۲: اقدام عملی: حذف موانع مقرراتی پرستار صلاحیت دار پیشرفته در ویرجینیای غربی	۲۵۴
فصل ۶۳: اقدام عملی: اختیار کامل عمل: روایت دو ایالت	۲۶۵

انجمن پرستاری امریکا، در مورد محتوای کتب دوره‌های اولیه حرفه‌ای پرستاری، بیان کرده است که عمدتاً این محتواها پرستاران را برای یک جنگ تمام عیار با بیماری و ناخوشی آماده می‌کرده و زندگی "سخت و منظمی" را که در آن، پرستاران به وفاداری صرف از رهبران پزشکی خود متعهد می‌شدند، به تصویر می‌کشیده است، اما ما امروزه از آن دوره عبور کرده ایم. پرستاری، جنبش‌ها و پویای‌های زیادی را برای کسب هویت مستقل حرفه‌ای در مقابله با نگرش‌های "ما بهتر می‌دانیم" دیگران در روابط متأثر از هژمونی‌ها در نظام سلامت، پشت سر گذاشته است. این شاید مرهون ارتقای درک پرستاران از خویش و هویت حرفه‌ای خود باشد؛ به گفته‌ی فلورانس نایتینگل "اگر هیچ کسی از آنچه که داشت، ناراضی نبود، جهان هرگز به چیز بهتری نمی‌رسید".

وظیفه ما جستجوی بهترین‌ها برای پرستاری است و بدون شک این تحول صورت نخواهد گرفت مگر با ارتقا و توسعه دانش در حوزه‌هایی که قدرت پرستاری را ارتقا داده و ضریب تاثیر عملکردها را بالا ببرد. دانستن سیاست و روندهای سیاست گذاری برای پرستاران، از آنجا دارای اهمیت می‌شود که بدانیم پرستاری ذاتاً حرفه‌ای است سیاسی اما به معنای خاص خود؛ مثلاً: "سیاست نیاز به نوعی مهارت‌های ارتباطی دارد که پرستاران برای خارج کردن بیمار از بستر پس از جراحی و یا برای متقاعد کردن یک کودک برای خوردن یک داروی بد مزه، به کار می‌برند". از سوی دیگر، سیاست‌های سلامت بر کار هر روزی پرستاران تأثیر می‌گذارد. در واقع، سیاست‌های سلامت تعیین می‌کند که چه کسی، چه نوع مراقبت سلامت را، چه زمانی، چگونه، از کجا و با چه هزینه‌ای دریافت کند. این سیاست است که به طور مستقیم یا غیرمستقیم بر کیفیت خدمات سلامت و مراقبت و زندگی انسان‌ها تأثیر می‌گذارد. این روندهای سیاسی و سیاست گذاری سلامت است که حتی بیش از خود یک سیستم سلامت با کیفیت، محقق کننده سلامت مردم است. زیرا مستقیم بر نحوه توزیع منابع و خدمات تأثیر می‌گذارد. ارتقاء سطح سلامت، به چیزی بیش از یک سیستم سلامت با کیفیت نیاز دارد. اول و مهم‌تر از همه، سلامت وقتی محقق می‌شود که مردم در یک محیط سالم، زندگی، کار و یا حتی تفریح کنند. این وقتی روشن‌تر می‌شود که بدانیم وضعیت خوب سلامت ممکن است بیشتر وابسته به کد پستی (مولفه‌های اجتماعی) باشد، تا به کدهای ژنتیکی (مارکس، ۲۰۰۹). در این حالت است که نقش پرستاران در حوزه تامین سلامت پررنگ خواهد شد؛ برای ورود به روندهای سیاسی، برای لابی‌گری، برای جلب منابع و تاثیرگذاری و در نهایت برای دستیابی به روشی ایمن و کارا در ارایه مراقبت مطلوب به عموم مردم. به عبارتی، هنگامی که پرستاران می‌پذیرند و باور می‌کنند که پرستاری می‌تواند راه‌حل‌ها را شکل دهد، جایگاه سیاست گذاری موثر در این حرفه بیشتر متجلی می‌گردد.

در زمان ترجمه‌ی این کتاب، درس‌هایی فراوانی آموختیم که این امر باعث شد، خواندن آن را به تمام پرستاران و کارگزاران سلامت و مراقبت و مدیران پرستاری و دانشجویان و آینده سازان این حرفه توصیه نماییم. مطالعه‌ی تجربیات رهبران پرستاری تأثیرگذار بر سیاست‌های بهداشت و درمان، به ما آموخت که هرچند، ورود پرستاران و تأثیرگذاری آنان بر روندها و سیاست‌ها ممکن است به آسانی محقق نشود، اما گویی خود سیاست گذاری از فقدان نگرش‌های پرستاری رنج می‌برد؛ رنجی که پس از ورود دیدگاه‌های پرستاری خود را ظاهر می‌سازد. ما آموختیم لابی‌گری نه تنها امری غلط نیست (البته نه به شکل رایج در بسیاری موارد که برای مقاصد نامطلوب و غیرسازنده استفاده می‌شود)، بلکه یکی از دستمایه‌های بسیار کارآمد و موفق پرستاری می‌باشد. خواندن این کتاب به ما آموخت چگونه پرستاران باید دست به تشکیل ائتلاف زده و آگاه باشند که ائتلاف‌های غیر منعطف و مقاوم به تغییر، محکوم به شکست هستند. ما دریافتیم که که اتحادهای استراتژیک در طول زمان تغییر می‌کنند و ذینفعان جدید ظهور می‌کنند و اینکه تضمینات آتی حرفه‌ای همیشه ممکن نیست منطقی باشد، اما همیشه سیاسی خواهد بود.

در کتاب حاضر با توجه به این که دو کلید واژه مهم Policy و Politics، به کرات استفاده شده است لازم است توضیحاتی در مورد ترجمه این دو مفهوم داده شود. در ادبیات سیاسی و جامعه شناسی لیران برای ترجمه کلمه Policy از سیاست، سیاست‌گذاری و همچنین خط مشی

استفاده می‌شود. از طرف دیگر برای معادل کلمه Politics نیز در بسیاری از موارد از سیاست استفاده شده است که باعث سردرگمی خوانندگان می‌گردد. به همین علت به منظور جلوگیری از این موضوع در تمام این کتاب جهت ترجمه مفهوم Policy از کلمات سیاست و سیاست‌گذاری و برای Politics از معادل امور سیاسی استفاده شده است. همچنین لازم به ذکر است که در ترتیب شماره‌گان فصول کتاب تعدادی از فصول حذف شده‌اند و علت این امر آن بوده است که محتوای این فصول به لحاظ فرهنگی و یا کاربرد آن در نظام سیاست‌گذاری سلامت ایران جایگاهی نداشتند.

از تمام عزیزانی که در ترجمه این کتاب یاریگر ما بودند تشکر می‌کنم. گروهی بسیار توانمند و علاقمند که نهایت تلاش خود را برای ترجمه دقیق و رسای یک متن سنگین انجام دادند.

برخود فرض میدانم از تک تک دانشجویان پرتلاش و دانشمندی که در طی گذراندن دوره دکترای تخصصی خود زحمت ترجمه این کتاب را با حوصله و دقت انجام دادند بی نهایت قدردانی نمایم، خانم‌ها (به ترتیب حروف الفبا)، آزاده اقبال منش، طوبا حسینی عزیزی، محبوبه شالی لیلا طاهری، سیده فاطمه غیائی، اعظم قربانی، فاطمه کرمی، خدیجه مرادیگی، اسراء ناصحی، فاطمه نجفی، سیده وارسته و نسیم هاتفی مودب دانشجویان محترمی، که متعهدانه و صبورانه در یک کار مشترک تیمی، ترجمه کتاب را بر عهده گرفتند و هم چنین جناب آقای دکتر احمد نجاتیان؛ کارشناس حوزه پرستاری و سیاست‌گذاری سلامت و معاون سابق فنی، آموزشی و پژوهشی سازمان نظام پرستاری که زحمت بازخوانی، بازترجمه برخی بخش‌ها و ویراستاری کتاب را به انجام رسانیدند.

در پایان از مدیریت محترم انتشارات حیدری و کارکنان زحمتکش این مجموعه ارزشمند و خدوم که مسولانه زحمت نشر این کتاب را بر عهده گرفتند صمیمانه سپاسگزارم و باید گفت "چه این کتاب، چه گذراندن دوره سیاست و سیاست‌گذاری، یا بحث و تبادل نظر با همکاران به عنوان اولین مواجهه شما، همان نقطه شروع است" امید است این اثر، صدایی رسا در حوزه سیاست‌گذاری پرستاری ایجاد نماید.

با احترام

دکتر علیرضا نیکبخت نصرآبادی

استاد دانشکده پرستاری و مامایی

دانشگاه علوم پزشکی تهران

www.ketab.ir